

A light blue map of Europe is centered in the background of the top half of the page. The map shows the outlines of the European continent, including major islands like the British Isles and Iceland.

GUIDELINES
FOR
PROCUREMENT
OF SUPPLIES, WORKS AND SERVICES

September 2011

ROZVOJOVÁ BANKA RADY EURÓPY



COUNCIL OF EUROPE DEVELOPMENT BANK
BANQUE DE DEVELOPPEMENT DU CONSEIL DE L'EUROPE

USMERNENIA O OBSTARÁVANÍ DODÁVOK TOVARU, PRÁC A SLUŽIEB

ÚVOD

Cieľom „Usmernení o obstarávaní dodávok tovaru, prác a služieb“ (ďalej len „usmernenia“) Rozvojovej banky Rady Európy (ďalej len „CEB“ alebo „banka“) je informovať subjekty realizujúce projekt, ktorý je úplne alebo čiastočne financovaný úverom od CEB, o zásadách a postupoch vzťahujúcich sa na obstarávanie dodávok tovaru, prác a služieb (vrátane poradenských služieb) potrebných pre projekt.

Oddiel 1 opisuje všeobecné zásady, ktoré sa vzťahujú na všetky operácie CEB.

Oddiel 2 sa zaoberá postupmi zadávania zákaziek v tých členských krajinách CEB, ktoré sú súčasťou Európskej únie a Európskeho hospodárskeho priestoru (ďalej len „EÚ/EHP“).

Oddiel 3 stanovuje pravidlá obstarávania v rámci operácií verejného sektora financovaných CEB v tých členských krajinách CEB, ktoré nie sú súčasťou EÚ/EHP.

Oddiel 4 špecifikuje požiadavky na správu zmlúv a záznamov o obstarávaní týkajúcich sa všetkých zákaziek financovaných CEB.

Oddiel 5 obsahuje opis postupov obstarávania pri všetkých operáciách financovaných CEB v súkromnom sektore.

Tieto usmernenia bude banka podľa potreby aktualizovať.

Verzia september 2011

OBSAH

| | |
|--|----------|
| 1. VŠEOBECNÉ ZÁSADY..... | 5 |
| 1.1. Politika banky..... | 5 |
| 1.2. Zodpovednosť dlžníka..... | 5 |
| 1.3. Oprávnenosť..... | 6 |
| 1.4. Spolufinancovanie..... | 6 |
| 1.4.1. Spoločné spolufinancovanie..... | 6 |
| 1.4.2. Paralelné spolufinancovanie..... | 6 |
| 1.5. Etické správanie..... | 6 |
| 2. OPERÁCIE V EURÓPSKEJ ÚNII (EÚ) A EURÓPSKOM HOSPODÁRSKOM PRIESTORE (EHS) | 7 |
| 1.1. Zákazky, na ktoré sa vzťahujú ustanovenia smerníc o obstarávaní..... | 7 |
| 1.2. Zákazky, na ktoré sa nevzťahujú smernice o obstarávaní..... | 7 |
| 3. OPERÁCIE VEREJNÉHO SEKTORA MIMO EÚ/EHS | 7 |
| 3.1. Všeobecné aspekty..... | 7 |
| 3.2. Definícia operácií verejného sektora mimo EÚ/EHP..... | 8 |
| 3.3. Oprávnenie zúčastňovať sa na verejných súťažiach a poskytovať dodávky tovaru, práce a služby..... | 8 |
| 3.4. Etické pravidlá..... | 9 |
| 3.5. Predbežné zadanie zákazky..... | 10 |
| 3.6. Plán obstarávania..... | 10 |
| 3.7. Postupy medzinárodného obstarávania..... | 10 |
| 3.7.1. Otvorené konanie..... | 11 |
| 3.7.2. Užšie konanie..... | 11 |
| 3.7.3. Súťažný dialóg..... | 11 |
| 3.7.4. Rokovacie konanie (s uverejnením)..... | 12 |
| 3.7.5. Rokovacie konanie (bez uverejnenia)..... | 12 |
| 3.8. Vnútroštátne postupy obstarávania..... | 13 |
| 3.8.1. Vnútroštátna competitive tendering..... | 13 |
| 3.8.2. Iné formy obstarávania..... | 13 |
| 3.9. Obstarávanie tovaru, prác a služieb podľa medzinárodných postupov..... | 13 |
| 3.9.1. Oznámenie a uverejnenie..... | 13 |
| 3.9.2. Súťažné podklady..... | 14 |
| 3.9.3. Jazyk..... | 14 |
| 3.9.4. Normy a špecifikácie..... | 14 |

| | |
|---|-----------|
| 3.9.5. Ponuková cena | 14 |
| 3.9.6. Mena..... | 15 |
| 3.9.7. Platobné podmienky a postupy | 15 |
| 3.9.8. Kritériá na zadanie zákazky | 15 |
| 3.9.9. Zmluvné podmienky | 16 |
| 3.9.10. Zábezpeka ponuky..... | 16 |
| 3.9.11. Lehoty a otváranie ponúk | 16 |
| 3.9.12. Vyhodnotenie ponúk a zadanie zákazky | 16 |
| 3.9.13. Odkladná lehota | 17 |
| 3.9.14. Sťažnosti..... | 17 |
| 3.9.15. Uverejnenie zadania zákazky..... | 18 |
| 3.10. Obstarávanie poradenských služieb..... | 18 |
| 3.10.1. Opis postupov..... | 18 |
| 3.10.2. Výber postupov | 18 |
| 3.10.3. Výnimky | 18 |
| 3.10.4. Užší výber záujemcov | 19 |
| 3.10.5. Vypracovanie a obsah súťažných podkladov | 19 |
| 3.10.6. Predkladanie ponúk | 19 |
| 3.10.7. Hodnotenie návrhov poradcov..... | 20 |
| 4. SPRÁVA ZMLÚV A ZÁZNAMY..... | 20 |
| 4.1. Zmena zmlúv | 20 |
| 4.2. Vedenie záznamov..... | 20 |
| 5. OPERÁCIE V SÚKROMNOM SEKTORE..... | 20 |
| 5.1. Finanční sprostredkovatelia | 20 |
| 5.2. Subjekty pôsobiace na základe koncesnej zmluvy (mimo EÚ/EHP) | 21 |
| PRÍLOHA 1 – MONITOROVANIE A PRESKÚMANIE OBSTARÁVANIA ZO STRANY CEB | 22 |
| PRÍLOHA 1 - Dodatok 1 | 24 |
| PRÍLOHA 2: VYHLÁSENIE O BEZÚHONNOSTI..... | 25 |

1. VŠEOBECNÉ ZÁSADY

1.1. Politika banky

Financovanie projektov zo strany CEB musí byť v súlade so zásadami stanovenými v jej stanovách a v pravidlách a predpisoch prijatých na ich základe, pričom sa musí venovať náležitá pozornosť otázkam oprávnenosti, výberu a financovania. Okrem toho je politikou CEB, aby jej pravidlá a postupy obstarávania boli založené na zásadách práva Európskej únie, ako je zásada rovnakého zaobchádzania, zásada nediskriminácie, zásada vzájomného uznávania, zásada proporcionality a zásada transparentnosti.

Zatiaľ čo v praxi konkrétne pravidlá a postupy obstarávania, ktoré sa majú dodržiavať pri realizácii projektu, závisia od konkrétneho prípadu, cieľom týchto usmernení je zabezpečiť dodržiavanie nasledujúcich základných zásad:

- prostriedky z financovania CEB sa použijú len na nákup dodávok tovaru, prác a služieb, ktoré sú potrebné na realizáciu projektu, pričom sa venuje náležitá pozornosť hospodárnosti a efektívnosti;
- proces obstarávania rešpektuje zásady transparentnosti a zodpovednosti;
- so všetkými oprávnenými uchádzačmi sa zaobchádza rovnako a dostávajú rovnaké informácie pri súťažiach o dodávky tovaru, práce a služby pre projekty financované CEB;
- každá strana, ktorá má alebo mala záujem o získanie konkrétnej zákazky a ktorá bola alebo môže byť poškodená údajným porušením platných pravidiel obstarávania, má prístup k účinnému postupu preskúmania.

1.2. Zodpovednosť dlžníka

Dlžník je zodpovedný za realizáciu projektov financovaných CEB vrátane všetkých aspektov procesu verejného obstarávania od fázy plánovania až po zadanie zákazky, ako aj za správu samotných zákaziek. CEB môže dlžníkovi v priebehu procesu obstarávania pre konkrétne projekty poskytovať poradenstvo, ale nie je zmluvnou stranou výsledných zmlúv.

Ak úver poskytuje finančné prostriedky sprostredkovateľskej inštitúcii na čiastočné financovanie čiastkových projektov, CEB požaduje, aby takáto sprostredkovateľská inštitúcia prijala všetky potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby sa obstarávanie prác, dodávok tovaru a služieb súvisiacich s čiastkovými projektmi zo strany konečných príjemcov uskutočnilo v súlade s platným právnym rámcom.

CEB nebude financovať výdavky na dodávky tovaru, práce a služby, ktoré neboli obstarané v súlade s ustanoveniami týchto usmernení, ako sú uvedené v rámcovej úverovej zmluve (ďalej len „RÚZ“) a ako sú ďalej rozpracované v pláne obstarávania. V takýchto prípadoch CEB vyhlási zákazku za neoprávnenú na financovanie z prostriedkov úveru a môže zrušiť tú časť úveru, ktorá bola pridelená na financovanie neoprávnenej zákazky, alebo uplatniť iné opravné prostriedky stanovené v RÚZ a „Zásadách financovania úverov a projektov“.

Právne vzťahy medzi dlžníkom a CEB sa riadia RÚZ. Usmernenia sa vzťahujú na obstarávanie dodávok tovaru, prác a služieb ako je uvedené v RÚZ. Žiadna iná strana okrem zmluvných strán RÚZ z nej nemôže vyvodzovať žiadne práva ani nemá nárok na finančné prostriedky z úveru.

Práva a povinnosti medzi dlžníkom a poskytovateľmi dodávok tovaru, prác a služieb pre projekt sa riadia vnútroštátnymi právnymi predpismi, súťažnými podkladmi a zmluvami podpísanými medzi dlžníkom a poskytovateľmi dodávok tovaru, prác a služieb.

1.3.Oprávnenosť

V záujme podpory hospodárskej súťaže pri projektoch financovaných z vlastných zdrojov banky je politikou CEB nezavádzať žiadne obmedzenia na obstarávanie dodávok tovaru, prác a služieb z ktorejkoľvek krajiny, s ohľadom na ustanovenia článku 3.3.

1.4.Spolufinancovanie

CEB úzko spolupracuje s európskymi a inými multilaterálnymi inštitúciami a môže spolufinancovať projekty s multilaterálnymi a bilaterálnymi rozvojovými agentúrami vrátane niektorých nástrojov Európskej únie (EÚ).

1.4.1. Spoločné spolufinancovanie

Ak sú projekty spolufinancované na spoločnom základe, CEB môže súhlasiť s tým, aby sa verejné obstarávanie spoločne financovaných zákaziek uskutočňovalo v súlade s pravidlami spolufinancujúcej inštitúcie, pokiaľ spĺňajú základné zásady uvedené v článku 1.1. Okrem toho je súhlas CEB podmienený aj tým, že druhá spolufinancujúca inštitúcia v čo najväčšej možnej miere rozšíri svoju škálu oprávnenosti, minimálne však tak, aby pokrývala všetky členské krajiny CEB.

V takýchto prípadoch môže CEB rozhodnúť, že monitorovaním obstarávania spoločne spolufinancovaných zákaziek bude poverená druhá spolufinancujúca inštitúcia.

1.4.2. Paralelné spolufinancovanie

Ak sú projekty spolufinancované paralelne, postupy každého spolufinancovateľa sa vzťahujú na tie zložky alebo zákazky, ktoré financuje. Ak nie je dohodnuté inak, v takom prípade sa na zákazky, ktoré má financovať CEB, vzťahujú postupy obstarávania uvedené v usmerneniach.

1.5.Etické správanie

Politika CEB vyžaduje, aby dlžníci, ako aj uchádzači, zhotovitelia, dodávatelia a poradcovia v rámci zákaziek financovaných CEB počas obstarávania a realizácie zákaziek dodržiavali najvyššie etické štandardy. CEB si vyhradzuje právo a má v úmysle prijať všetky primerané opatrenia na presadzovanie tejto politiky v súlade so svojou Protikorupčnou chartou (pozri článok 3.4.).

2. OPERÁCIE V EURÓPSKEJ ÚNII (EÚ) A EURÓPSKOM HOSPODÁRSKOM PRIESTORE (EHS)

1.1. Zákazky, na ktoré sa vzťahujú ustanovenia smerníc o obstarávaní

V rámci EÚ a EHP sa zákazky, ktoré spadajú do rozsahu pôsobnosti smerníc EÚ o verejnom obstarávaní¹, musia obstarávať v súlade s týmito smernicami a vnútroštátnymi právnymi predpismi, ktorými sa tieto smernice vykonávajú.

V prípade takýchto zákaziek, bez ohľadu na to, či je dlžníkom verejná alebo súkromná inštitúcia, CEB:

- vyžaduje, aby dlžník vo fáze hodnotenia projektu zabezpečil dodržiavanie platných smerníc o verejnom obstarávaní vrátane uverejnenia požadovaného oznámenia (oznámení) o verejnom obstarávaní v Úradnom vestníku EÚ (ďalej len „Ú. v. EÚ“);
- počas realizácie projektu v potrebnom rozsahu prijíma ďalšie opatrenia na zabezpečenie súladu s platnými právnymi predpismi o verejnom obstarávaní; racionálneho využívania prostriedkov z úveru; spoľahlivosti projektu a riadenia rizík spojených so zákazkami.

1.2. Zákazky, na ktoré sa nevzťahujú smernice o obstarávaní

Postupy zadávania zákaziek pod prahovými hodnotami stanovenými v smerniciach o verejnom obstarávaní² by mali byť v súlade s „Výkladovým oznámením Komisie o právnych predpisoch Spoločenstva uplatniteľných na zadávanie zákaziek, na ktoré sa úplne alebo čiastočne nevzťahujú smernice o verejnom obstarávaní“ (2006/C179/02) v znení neskorších zmien.

Postupy zadávania zákaziek pre dlžníkov zo súkromného sektora, na ktorých sa nevzťahujú smernice o verejnom obstarávaní, sú uvedené v kapitole 5.

3. OPERÁCIE VEREJNÉHO SEKTORA MIMO EÚ/EHS

3.1. Všeobecné aspekty

V prípade operácií verejného sektora mimo EÚ/EHP sa dlžník a CEB dohodnú na prahových hodnotách, pri prekročení ktorých je dlžník povinný obstarávať dodávky tovaru, práce a služby prostredníctvom medzinárodných postupov (vyžadujúcich uverejnenie v Ú. v. EÚ). Tieto prahové hodnoty budú špecifikované v RÚZ.

Zákazky sa teda môžu zadávať na základe iných metód obstarávania ako medzinárodných postupov len v osobitne odôvodnených prípadoch alebo v prípade zákaziek, ktorých odhadovaná hodnota je nižšia ako dohodnuté prahové hodnoty.

Vo všetkých prípadoch sa pri obstarávaní nesmie rozlišovať medzi zahraničnými a miestnymi výrobkami, dodávateľmi alebo zhotoviteľmi.

¹ Najmä smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/17/ES; smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/18/ES; a smernica Európskeho parlamentu a Rady 2007/66/ES, ktorou sa menia a dopĺňajú smernice 89/665/ES a 92/13/ES, v znení neskorších zmien.

² Prahové hodnoty stanovené v článku 7 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2004/18/ES a v článku 16 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2004/17/ES v znení neskorších zmien.

CEB kontroluje postupy obstarávania dlžníka, súťažné podklady, vyhodnotenie ponúk, odporúčania na zadanie zákazky a zmluvy s cieľom zabezpečiť, aby sa proces obstarávania uskutočnil v súlade s dohodnutými postupmi.

Tieto kontrolné postupy sú opísané v prílohe I. RÚZ a plán obstarávania schválený bankou špecifikujú rozsah, v akom sa tieto kontrolné postupy uplatňujú na rôzne kategórie dodávok tovaru, prác a služieb, ktoré sa majú úplne alebo čiastočne financovať z prostriedkov úveru od CEB.

3.2. Definícia operácií verejného sektora mimo EÚ/EHP

Na účely tejto kapitoly operácie verejného sektora sú:

- Operácie vykonávané „verejnými orgánmi“, ktoré sú definované nasledovne:

„Verejné orgány“ sú štátne, regionálne alebo miestne orgány, verejnoprávne subjekty alebo združenia vytvorené jedným alebo viacerými takýmito orgánmi alebo verejnoprávnymi subjektmi.

Pod pojmom „verejnoprávny orgán“ sa rozumie akýkoľvek subjekt, ktorý:

- je zriadený na osobitný účel plnenia potrieb všeobecného záujmu, ktoré nemajú priemyselný alebo obchodný charakter;
 - má právnu subjektivitu a
 - je z väčšej časti financovaný verejnými orgánmi alebo jeho riadenie podlieha dohľadu zo strany verejných orgánov, alebo má správny, riadiaci alebo dozorný orgán, ktorého viac ako polovicu členov vymenúvajú verejné orgány.
- Operácie vykonávané verejnými službami³ vo väčšinovom vlastníctve verejných orgánov (v prípade, že verejné služby prevádzkujú koncesionári, platia pravidlá obstarávania uvedené v kapitole V (Operácie súkromného sektora), s ohľadom na ustanovenia článku 5.2).

3.3. Oprávnenie zúčastňovať sa na verejných súťažiach a poskytovať dodávky tovaru, práce a služby

V súvislosti s akoukoľvek zákazkou, ktorá má byť úplne alebo čiastočne financovaná z úveru CEB, CEB nepovoľuje dlžníkovi odmietnuť predbežnú alebo následnú kvalifikáciu zhotoviteľa, dodávateľa alebo konzultanta z dôvodov, ktoré nesúvisia s jeho schopnosťou a zdrojmi úspešne splniť zákazku; ani nepovoľuje dlžníkovi vylúčiť z týchto dôvodov žiadneho uchádzača.

Ako výnimky z vyššie uvedeného:

- a) Osoby alebo subjekty, ktoré ponúkajú dodávky tovaru a služby, nie sú oprávnené na zadanie zákazky financovanej CEB, ak je platba alebo dovoz od týchto osôb alebo subjektov zakázaný rozhodnutím Bezpečnostnej rady OSN prijatým podľa kapitoly VII Charty OSN.
- b) Firmy môžu byť vylúčené, ak krajina dlžníka na základe zákona alebo úradného nariadenia zakazuje obchodné vzťahy s krajinou firmy za predpokladu, že CEB sa

³ Podniky, ktoré priamo alebo nepriamo poskytujú služby verejnosti v oblasti plynu, tepla, vody, elektriny, prieskumu alebo ťažby ropy, plynu, uhlia alebo iných pevných palív, prístavov a letísk, dopravy, telekomunikácií alebo poštových služieb.

presvedčí, že takéto vylúčenie nebráni účinnej hospodárskej súťaži pri požadovaných dodávkach tovaru, prácach alebo službách.

- c) Firmy a jednotlivci môžu byť vylúčení, ak sa CEB domnieva, že porušujú jej etické pravidlá (napr. v súlade s Protikorupčnou chartou banky a s článkom 3.4. nižšie).
- d) Akákoľvek firma alebo expert, ktorý sa zúčastňuje na príprave projektu, musí byť vylúčený z účasti na verejných súťažiach založených na týchto prípravných prácach, pokiaľ nemôže dlžníkovi preukázať, že ich účasť v predchádzajúcich fázach projektu nepredstavuje nekalú súťaž.
- e) Štátne podniky v krajine dlžníka sa môžu zúčastniť len vtedy, ak vedia preukázať, že (i) sú právne a finančne nezávislé, (ii) vykonávajú činnosť podľa obchodného práva a (iii) nie sú závislými agentúrami dlžníka alebo poddlžníka.

3.4. Etické pravidlá

CEB v súlade s politikou CEB uvedenou v článku 1.5:

- a) definuje na účely tohto ustanovenia pojmy uvedené nižšie nasledovne:
 - i. „korupčné praktiky“ je priame alebo nepriame ponúkание, dávanie, prijímanie alebo žiadanie čohokoľvek hodnotného s cieľom nenáležite ovplyvniť konanie inej strany
 - ii. „podvodné praktiky“ je akékoľvek konanie alebo opomenutie vrátane nepravdivého vyhlásenia, ktoré vedome alebo z nedbanlivosti uvádza do omylu alebo sa pokúša uviesť do omylu stranu s cieľom získať finančný alebo iný prospech alebo vyhnúť sa záväzku
 - iii. „koluzívne praktiky“ je dohoda medzi dvoma alebo viacerými stranami, ktorej cieľom je dosiahnuť nevhodný účel vrátane neprimeraného ovplyvňovania konania inej strany
 - iv. „nátlakové praktiky“ je znehodnotenie alebo poškodenie, alebo hrozba znehodnotenia alebo poškodenia, priamo alebo nepriamo, akejkolvek strany alebo majetku strany s cieľom neprimerane ovplyvniť konanie strany
- b) odmietne návrh na zadanie zákazky, ak zistí, že uchádzač odporúčaný na zadanie zákazky sa priamo alebo prostredníctvom svojho zástupcu zapojil do korupčných, podvodných, koluzívnych alebo nátlakových praktík pri súťaži o danú zákazku;
- c) zruší časť úveru pridelenú na zákazku alebo uplatní iné nápravné opatrenia podľa RÚZ a „Zásad financovania úverov a projektov“, ak kedykoľvek zistí, že zástupcovia dlžníka alebo príjemcu úveru sa počas obstarávania alebo realizácie tejto zákazky zapojili do korupčných, podvodných, koluzívnych alebo nátlakových praktík bez toho, aby dlžník prijal včasné a primerané opatrenia uspokojivé pre CEB na riešenie takýchto praktík v prípade ich výskytu;
- d) bude spravidla vyžadovať, aby dlžníci zahrnuli do súťažných podkladov (alebo do zmluvy v prípade rokovacieho konania) ustanovenie, ktoré:
 - vyžaduje, aby každý uchádzač o dodávky tovaru, práce alebo služby ako podmienku pripustenia k oprávnenosti podpísal a priložil k svojej ponuke vyhlásenie o bezúhonnosti vo forme uvedenej v prílohe 2 Vyhlásenie o bezúhonnosti;
 - udeľuje dlžníkovi, CEB a audítorom vymenovaným ktorýmkoľvek z nich právo na kontrolu záznamov zhotoviteľa, dodávateľa alebo konzultanta v súvislosti s akoukoľvek zákazkou financovanou zo strany CEB.

3.5. Predbežné zadanie zákazky

Vo výnimočných prípadoch môže dlžník chcieť uskutočniť počiatočné kroky obstarávania ešte pred podpisom príslušnej RÚZ s CEB, prípadne už môže mať uzavreté dohody so zhotoviteľmi alebo dodávateľmi. V takýchto prípadoch musia byť postupy obstarávania vrátane zverejňovania v súlade s usmerneniami, aby boli prípadné zmluvy oprávnené na financovanie zo strany CEB, pričom CEB preskúma postup použitý dlžníkom.

3.6. Plán obstarávania

V rámci prípravy projektu dlžník vyhotoví predbežný plán obstarávania pre celý rozsah projektu a predloží CEB na schválenie podrobný a komplexný plán obstarávania vrátane:

- všetkých zákaziek na dodávky tovaru, práce a/alebo služby, v súvislosti s ktorými sa má uskutočniť obstarávanie počas prvých 12 mesiacov realizácie projektu;
- stručného opisu dodávok tovaru, prác a/alebo služieb potrebných pre projekt;
- odhadovaných nákladov na každú zákazku;
- navrhovaných metód obstarávania;
- časového harmonogramu kľúčových činností obstarávania.

Plán obstarávania sa musí poskytnúť CEB pred podpisom RÚZ.

Avšak v prípade operácií s viacerými projektmi a v prípade, že podrobnosti nie sú v čase podpisu RÚZ úplne známe, dlžník napriek tomu poskytne banke podrobné informácie o postupoch obstarávania, ktoré sa jednotne vzťahujú na všetky čiastkové projekty. Na základe programu stanoveného s CEB vypracuje dlžník plán obstarávania v súlade s vyššie uvedenými požiadavkami a predloží ho CEB hneď, ako budú splnené technické podmienky na jeho vypracovanie, a to pre každý čiastočný projekt osobitne.

Po prijatí plánu obstarávania bude CEB informovať dlžníka o súvisiacich požiadavkách a postupoch kontroly zo strany banky.

Dlžník je povinný počas trvania projektu minimálne raz ročne aktualizovať plán obstarávania a zahrnúť do neho zákazky, ktoré boli zadané v minulosti a ktoré sa budú zadávať v nasledujúcich 12 mesiacoch. Všetky plány obstarávania, ich aktualizácie alebo zmeny podliehajú schváleniu CEB. Dlžník realizuje plán obstarávania tak, ako ho schválila CEB.

3.7. Postupy medzinárodného obstarávania

Prahová hodnota, pri ktorej a pri prekročení ktorej sa použijú medzinárodné postupy, sa bude líšiť podľa povahy projektu, rozsahu a hodnoty zákaziek, skúseností dlžníka a miestnych podmienok a bude vychádzať z príslušných prahových hodnôt pre uplatňovanie smerníc EÚ o verejnom obstarávaní⁴.

Výpočet predpokladanej hodnoty verejnej zákazky vychádza z celkovej splatnej sumy bez DPH, ktorú odhaduje dlžník. Tento výpočet zohľadňuje odhadovanú celkovú sumu vrátane akejkoľvek formy opcie. Ak navrhovaná práca alebo nákup služieb môže viesť k súčasnému zadaniu zákaziek vo forme samostatných častí, zohľadní sa celková odhadovaná hodnota všetkých

⁴ Ako sa priebežne uverejňuje v Ú. v. EÚ

takýchto častí. Ak je celková hodnota častí rovnaká alebo vyššia ako prahová hodnota pre medzinárodné postupy, každá časť sa zadá podľa príslušného medzinárodného postupu.

Žiadna zákazka sa nesmie rozdeliť len preto, aby sa obišli prahové hodnoty stanovené v RÚZ a aby sa obišlo dodržiavanie pravidiel stanovených v týchto usmerneniach.

Ak sa odhadovaná suma zákazky rovná alebo presahuje prahové hodnoty uvedené v ZFEÚ, na obstarávanie dodávok tovaru, prác a služieb potrebných pre projekt sa použije jeden z nasledujúcich postupov, ktoré vychádzajú zo smerníc EÚ o verejnom obstarávaní:

3.7.1. Otvorené konanie

Umožňuje všetkým záujemcom (zhotoviteľom alebo dodávateľom) predložiť ponuky. Zahŕňa prísne požiadavky na medzinárodné oznámenie (vrátane uverejnenia v Ú. v. EÚ); jasné a komplexné súťažné podklady a spravodlivé a transparentné postupy verejného obstarávania, hodnotenia a zadávania zákaziek. Nie je povolená predbežná kvalifikácia uchádzačov ani rokovania s uchádzačmi. Mimo EÚ/EHS sa často označuje ako medzinárodná verejná súťaž (*ICB, International Competitive Bidding*) alebo otvorená verejná súťaž (*Open Tendering*).

3.7.2. Užšie konanie

Ponuky môžu predložiť len tí záujemcovia, ktorých vyzve dlžník a ktorí spĺňajú požadované kritériá výberu. Je podobné otvorenému konaniu, pokiaľ ide o fázu verejného obstarávania (zahŕňa jasné a komplexné súťažné podklady a spravodlivé a transparentné postupy verejného obstarávania, hodnotenia a zadávania zákaziek). Výber záujemcov sa uskutočňuje na základe medzinárodného oznámenia (vrátane uverejnenia v Ú. v. EÚ) a zoznam záujemcov sa vyhotovuje prostredníctvom formálneho výberu na základe predbežnej kvalifikácie. Mimo EÚ/EHP sa toto konanie tiež označuje ako ICB (vrátane fázy predbežnej kvalifikácie).

Užšie konanie je zvyčajne potrebné v prípade veľkých alebo zložitých prác alebo za akýchkoľvek iných okolností, keď by vysoké náklady na prípravu podrobných ponúk mohli odradiť hospodársku súťaž, ako napríklad v prípade zariadení navrhnutých na mieru, priemyselných zariadení, špecializovaných služieb, zákaziek na kľúč, zazmluvnenie projektovania a výstavy alebo manažmentu.

Predbežná kvalifikácia závisí výlučne na schopnosti a zdrojoch potenciálnych uchádzačov uspokojivo vykonať konkrétnu zákazku, pričom sa zohľadňujú: (i) skúsenosti a predchádzajúce plnenie podobných zákaziek, ii) kapacity, pokiaľ ide o personál, vybavenie a stavebné alebo výrobné zariadenia, iii) finančná situácia.

Ustanovenia platné pre otvorené konanie sa analogicky uplatňujú na užšie konanie.

3.7.3. Súťažný dialóg

Konanie vo forme súťažného dialógu sa môže použiť v prípade obzvlášť zložitých zákaziek, keď dlžník nie je objektívne schopný vopred pripraviť úplné technické špecifikácie. Oznámenie o vyhlásení zadávacieho konania sa najprv uverejní v Ú. v. EÚ, a okrem iného sa v ňom uvedú kritériá výberu uchádzačov, ktorí sa zúčastnia na konaní. Dlžník si následne vyberie kvalifikovaných uchádzačov a začne s nimi dialóg, ktorého cieľom je nájsť a definovať najvhodnejší spôsob na účely uspokojenia ich potrieb a požiadaviek. Po uspokojivom ukončení dialógu a informovaní účastníkov o tejto skutočnosti ich dlžník vyzve, aby predložili svoje konečné ponuky, ktoré vyhodnotí na základe kritérií na zadanie zákazky stanovených v oznámení o vyhlásení zadávacieho konania alebo informatívnom dokumente.

Dlžník zabezpečí počas dialógu rovnaké zaobchádzanie so všetkými uchádzačmi. Nesmie najmä poskytovať informácie diskriminačným spôsobom, ktorý by mohol zvýhodniť niektorých uchádzačov pred inými.

Počet záujemcov vyzvaných na dialóg nesmie byť nižší ako traja, za predpokladu, že je k dispozícii dostatočný počet vhodných záujemcov. Dlžník v každom prípade zabezpečí, aby bol počet záujemcov vyzvaných k predloženiu ponuky dostatočný na zabezpečenie skutočnej hospodárskej súťaže.

3.7.4. Rokovacie konanie (s uverejnením)

Umožňuje dlžníkom osloviť uchádzačov podľa vlastného výberu a prerokovať podmienky zmluvy s tromi alebo viacerými z nich. Výber záujemcov nasleduje po medzinárodnom uverejnení v Ú. v. EÚ (môže sa použiť aj medzinárodná a vnútroštátna tlač).

Počas rokovaní dlžník zabezpečí rovnaké zaobchádzanie so všetkými uchádzačmi. Predovšetkým nesmie poskytovať informácie diskriminačným spôsobom, ktorý by mohol niektorému uchádzačovi alebo uchádzačom poskytnúť nespravodlivú výhodu oproti ostatným uchádzačom.

Dlžníci môžu zadávať verejné zákazky rokovacím konaním po uverejnení oznámenia o vyhlásení zadávacieho konania v nasledujúcich prípadoch:

- (a) vo výnimočných prípadoch, kedy povaha dodávok tovaru, prác alebo služieb, alebo rizík s nimi súvisiacich neumožňuje stanovenie celkovej ceny vopred;
- (b) v prípade, keď sa špecifikácia intelektuálnych služieb, ako sú služby zahŕňajúce vypracovanie projektovej dokumentácie stavebných prác, nemôže stanoviť dostatočne presne na to, aby umožnila zadanie zákazky výberom najlepšej ponuky podľa pravidiel, ktoré upravujú otvorené alebo užšie konanie;
- (c) v prípade obzvlášť zložitej zákazky, ktorá neumožňuje úplné definovanie technických špecifikácií a noriem.

3.7.5. Rokovacie konanie (bez uverejnenia)

Umožňuje dlžníkom osloviť záujemca alebo záujemcov podľa vlastného výberu a prerokovať podmienky zmluvy s jedným alebo viacerými z nich. Ak si dlžník vyberie iba jedného záujemcu, často sa to označuje ako priame zadanie zákazky. Mimo EÚ/EHP sa rokovacie konania bez oznámenia často označujú ako obmedzené medzinárodné ponukové konanie (Limited International Bidding (LIB)) alebo výberový postup obstarávania (Selective Tendering).

Dlžníci môžu zadávať verejné zákazky rokovacím konaním bez predchádzajúceho uverejnenia oznámenia o vyhlásení zadávacieho konania v nasledujúcich prípadoch:

- (a) v prípade neuspokojivej odozvy na otvorené alebo užšie súťaže uskutočnené v súlade s týmito usmerneniami, pričom v takom prípade môžu byť na rokovacie konanie pozvaní len tí záujemcovia, ktorí predložili ponuky;
- (b) ak by rozšírenie existujúcej zákazky zadanej v súlade s týmito usmerneniami na ďalšie dodávky tovaru, práce alebo služby podobnej povahy bolo jednoznačne hospodárne a efektívne a ďalšou súťažou by sa nezískala žiadna výhoda, alebo na ďalšie dodávky tovaru, práce alebo služby, ktoré nemožno technicky alebo ekonomicky oddeliť od pôvodnej zákazky bez väčších ťažkostí alebo nákladov pre dlžníka. Takéto rozšírenie by nemalo presiahnuť 50 % hodnoty pôvodnej zákazky;
- (c) výrobok alebo službu môže poskytovať len obmedzený počet dodávateľov z dôvodu výhradných možností alebo práv;
- (d) štandardizácia s existujúcim zariadením sa považuje za dôležitú a opodstatnenú, alebo
- (e) v prípade mimoriadnej naliehavosti spôsobenej nepredvídateľnými udalosťami.

3.8. Vnútroštátne postupy obstarávania

V prípade zákaziek, ktorých predpokladaná hodnota je nižšia ako prahové hodnoty uvedené v RÚZ, môžu byť najvhodnejším spôsobom obstarávania dodávok tovaru, prác alebo služieb vnútroštátne postupy.

Aby boli vnútroštátne postupy obstarávania pre CEB prijateľné, musia:

- (a) zabezpečiť hospodárnosť, efektívnosť, transparentnosť a zodpovednosť;
- (b) zabezpečiť primerané miestne oznámenie a hospodársku súťaž;
- (c) byť vo všeobecnosti v súlade so zásadami, z ktorých vychádzajú tieto usmernenia, a
- (d) umožňovať účasť oprávneným zahraničným záujemcom.

3.8.1. Vnútroštátna verejná súťaž

Vnútroštátna verejná súťaž môže byť najvhodnejším spôsobom obstarávania dodávok tovaru, prác alebo služieb, ktoré svojou povahou, rozsahom alebo hodnotou pravdepodobne neprilákajú zahraničnú konkurenciu. Môže to byť najmä vtedy, keď:

- (a) hodnoty zákaziek sú nízke;
- (b) práce sú geograficky alebo časovo rozptýlené;
- (c) súvisiaca administratívna záťaž jednoznačne prevažuje nad výhodami otvorených alebo užších medzinárodných konaní.

3.8.2. Iné formy obstarávania

Iné metódy obstarávania vrátane priameho zadávania zákaziek sa môžu použiť so súhlasom CEB, ak by vnútroštátna verejná súťaž nebola najhospodárnejšou a najefektívnejšou metódou obstarávania.

Medzi takéto iné metódy patria aj:

- **Nákup:** metóda obstarávania založená na porovnávaní cenových ponúk získaných od najmenej troch dodávateľov alebo zhotoviteľov. Táto metóda je vhodná na obstarávanie ľahko dostupného hotového tovaru alebo komodít so štandardnou špecifikáciou alebo jednoduchých stavebných prác s nízkou hodnotou.
- **Vlastné zdroje dlžníka:** dlžník môže použiť vlastný personál a vybavenie na vykonanie prác alebo služieb, pre ktoré by to predstavovalo jediný praktický spôsob obstarávania (môže to byť napríklad prípad, keď nie je možné vopred určiť množstvo prác, keď sú drobné práce rozptýlené alebo na vzdialených miestach, alebo keď služby zahŕňajú duševné vlastníctvo dlžníka).

3.9. Obstarávanie tovaru, prác a služieb podľa medzinárodných postupov

3.9.1. Oznámenie a uverejnenie

Oznámenie o vyhlásení zadávacieho konania (OVZK) sa uverejňuje pre každú zákazku, ktorá sa má zadať na základe otvoreného konania, užšieho konania, rokovacieho konania (s uverejnením) alebo súťažného dialógu.

OVZK musí poskytnúť budúcim uchádzačom informácie, ktoré potrebujú na určenie svojej schopnosti splniť predmetnú zákazku a na prípravu a predloženie plne vyhovujúcej žiadosti alebo ponuky. V OVZK musia byť predovšetkým uvedené minimálne lehoty na predkladanie ponúk, ako je uvedené v článku 3.9.11 nižšie.

OVZK sa uverejní v Úradnom vestníku Európskej únie a inzeruje sa aspoň v jednom denníku s veľkým nákladom v krajine dlžníka (a vo vnútroštátnom úradnom vestníku, ak existuje).

OVZK, ktoré uverejňuje dlžník na miestnej úrovni, musí byť totožné s OVZK uverejneným v Ú. v. EÚ a nesmie byť zverejnené pred dátumom jeho uverejnenia v Ú. v. EÚ.

Vo všetkých oznámeniach sa dlžník odvolá na CEB s použitím nasledujúceho znenia:

„(Názov dlžníka) dostal (alebo v príslušných prípadoch „požiadal o“) úver od Rozvojovej banky Rady Európy (CEB) vo výške zodpovedajúcej (xxx) EUR na náklady (názov projektu) a má v úmysle použiť časť prostriedkov z tohto úveru na oprávnené platby podľa tejto zmluvy.“

3.9.2. Súťažné podklady

Súťažné podklady poskytujú všetky informácie potrebné na to, aby potenciálny uchádzač mohol pripraviť ponuku na dodávky tovaru, služby a práce, ktoré sa majú poskytnúť. Základ pre vyhodnotenie ponúk a výber ponuky s najnižšou cenou musí byť jasne uvedený v pokynoch pre uchádzačov a/alebo v špecifikáciách.

Súťažné podklady musia byť formulované tak, aby umožňovali a podporovali medzinárodnú súťaž. Všetkým potenciálnym uchádzačom sa poskytnú rovnaké informácie a zabezpečí sa im rovnaká možnosť včas získať dodatočné informácie. Každá zmena sa zašle každému príjemcovi pôvodných súťažných podkladov v dostatočnom časovom predstihu pred uplynutím lehoty na predkladanie ponúk, aby uchádzači mohli prijať príslušné opatrenia.

Ak sa za súťažné podklady účtuje poplatok, musí byť primeraný a odrážať len náklady na ich tlač a doručenie potenciálnym uchádzačom.

Dlžník použije, ak je to možné, medzinárodne uznávané štandardné súťažné podklady a štandardné zmluvné podmienky a zmluvné formuláre, napríklad tie, ktoré vypracovala federácia FIDIC, štandardné súťažné podklady EC-PRAG, ako aj tie, ktoré vydali iné multilaterálne rozvojové banky.

3.9.3. Jazyk

Dlžník pripraví predkvalifikačnú dokumentáciu a súťažné podklady pre medzinárodné konania v anglickom alebo francúzskom jazyku. Zmluvy uzatvorené s miestnymi uchádzačmi môžu byť podľa rozhodnutia dlžníka v národnom jazyku, ktorý bude pre tieto zmluvy rozhodujúci. Ak je zmluva podpísaná v inom ako v anglickom alebo francúzskom jazyku, dlžník môže byť požiadaný, aby CEB poskytol preklad zmluvy do jedného z týchto dvoch jazykov.

3.9.4. Normy a špecifikácie

Dlžník v čo najväčšej možnej miere špecifikuje medzinárodne uznávané normy, napríklad normy vydané Medzinárodnou organizáciou pre normalizáciu, s ktorými musí byť zariadenie, materiály alebo spracovanie v súlade.

Ak takéto medzinárodné normy nie sú k dispozícii alebo sú nevhodné, môžu sa určiť vnútroštátne normy. Vo všetkých prípadoch sa v súťažných podkladoch uvedie, že sa bude akceptovať aj vybavenie, materiál alebo spracovanie, ktoré spĺňa iné normy, ktoré sú prinajmenšom v podstatnom rozsahu ekvivalentné.

3.9.5. Ponuková cena

Všetky dodávky tovaru sa môžu uvádzať ako DAP (s dodaním na miesto) alebo DDP (dodané clo zaplatené) a v súťažných podkladoch musí byť jasne uvedené, na základe čoho sa majú ceny predkladať.

V oboch prípadoch by sa od uchádzačov malo vyžadovať, aby samostatne uviedli i) v prípade dodávok zahraničného pôvodu dovozné clo splatné za dovezené dodávky a ii) v prípade dodávok vyrobených alebo zmontovaných v krajine dlžníka zaplatené alebo splatné clá a dane za priamo dovezené materiály, komponenty a služby zahrnuté do dodávok.

Vyhodnotenie a porovnanie ponúk by sa malo uskutočniť na základe cien DDU alebo DDP, podľa daného prípadu.

Ak nie je v súťažných podkladoch uvedené inak, ponuková cena zákazky na kľúč zahŕňa všetky clá, dane a iné poplatky.

V prípade zákaziek na práce sa od uchádzačov vyžaduje, aby uviedli jednotkové ceny alebo paušálne ceny za vykonanie prác, pričom tieto ceny musia zahŕňať všetky clá, dane a iné poplatky.

V súťažných podkladoch sa buď uvádza, že (a) ponukové ceny budú pevné, alebo b) že sa vykonajú úpravy cien s cieľom zohľadniť akékoľvek zmeny (smerom nahor alebo nadol) v hlavných nákladových zložkách zákazky, ako je práca, vybavenie, materiál a palivo.

3.9.6. Mena

V súťažných podkladoch sa uvádza:

- i) mena alebo meny, v ktorých môžu uchádzači uvádzať svoje ceny. Od uchádzačov sa môže vyžadovať, aby časť ponukovej ceny, ktorá predstavuje miestne náklady, uviedli v mene krajiny dlžníka.
- ii) postup prepočtu cien vyjadrených v rôznych menách na jednotnú menu (uvedenú v súťažných podkladoch) na účely porovnania ponúk s použitím predajných (výmenných) kurzov kótovaných na medzinárodne uznávanej menovej burze (napr. uverejnených vo Financial Times) k vopred zvolenému dátumu, ktorý je uvedený v súťažných podkladoch, pričom tento dátum nesmie byť skorší ako 30 dní pred dátumom určeným na otváranie ponúk.

Platba zmluvnej ceny sa uskutoční v mene alebo menách, v ktorých je vyjadrená ponuková cena v ponuke úspešného uchádzača.

3.9.7. Platobné podmienky a postupy

Platobné podmienky sú v súlade s medzinárodnými obchodnými zvyklosťami, ktoré sa vzťahujú na konkrétny tovar a práce:

- zmluvy o dodávkach tovaru zvyčajne stanovujú úplnú platbu po dodaní a kontrole (ak sa to vyžaduje) zmluvných dodávok. Pri veľkých zákazkách na vybavenie a zariadenie sa musia stanoviť primerané zálohy a pri dlhodobých zákazkách priebežné platby počas obdobia výroby alebo montáže;
- zmluvy o dielo zvyčajne v príslušných prípadoch stanovujú mobilizačné zálohy, zálohy na vybavenie a materiál zhotoviteľa, pravidelné priebežné platby a primerané zádržné, ktoré sa uvoľní po splnení povinností zhotoviteľa podľa zmluvy.

V súťažných podkladoch sa uvedú opatrenia týkajúce sa akéhokoľvek zabezpečenia požadovaného na zálohové platby.

3.9.8. Kritériá na zadanie zákazky

Kritériá, na základe ktorých dlžníci zadávajú zákazky, sú buď: (a) ekonomicky najvýhodnejšia ponuka; (b) najnižšia cena z vyhovujúcich a technicky zodpovedajúcich ponúk. Pri zadávaní zákazky na základe ekonomicky najvýhodnejšej ponuky sa v oznámení o vyhlásení zadacieho konania alebo v súťažných podkladoch uvedú rôzne kritériá súvisiace s predmetom danej zákazky, ako aj relatívna váha každého z kritérií, ktoré sa použijú na určenie ekonomicky najvýhodnejšej ponuky.

Ak podľa názoru dlžníka nie je možné z preukázateľných dôvodov určiť váhu, dlžník uvedie v oznámení o vyhlásení zadávacieho konania alebo v súťažných podkladoch zostupné poradie dôležitosti kritérií.

3.9.9. Zmluvné podmienky

V zmluve sa jasne vymedzí rozsah prác, ktoré sa majú vykonať, dodávky tovaru, práce alebo služby, ktoré sa majú dodať, práva a povinnosti dlžníka a dodávateľa alebo zhotoviteľa a mala by okrem iného obsahovať príslušné ustanovenia o zodpovednosti, náhrade škody, nárokoch, ukončení, riešení sporov a rozhodnom práve.

Podmienky plnenia zmluvy môžu byť zamerané najmä na podporu odborného vzdelávania na mieste, na zamestnávanie osôb, ktoré majú osobitné ťažkosti pri integrácii, na boj proti nezamestnanosti alebo ochranu životného prostredia. Okrem iného možno spomenúť napríklad požiadavky - uplatniteľné počas plnenia zmluvy - na zamestnávanie dlhodobo nezamestnaných uchádzačov o zamestnanie alebo na vykonávanie opatrení odbornej prípravy pre nezamestnaných alebo mladých ľudí, na vecné dodržiavanie ustanovení základných dohovorov Medzinárodnej organizácie práce (MOP) za predpokladu, že tieto ustanovenia neboli implementované do vnútroštátneho práva, a na zamestnávanie väčšieho počtu osôb so zdravotným postihnutím, ako sa vyžaduje podľa vnútroštátnych právnych predpisov.

3.9.10. Zábezpeka ponuky

Dlžník má možnosť požadovať v rámci ponuky zábezpeku. Ak sa zábezpeka uplatňuje, musí byť uvedená v súťažných podkladoch a musí predstavovať pevnú sumu alebo percento z odhadovaných nákladov na zákazku.

3.9.11. Lehoty a otváranie ponúk

Pri stanovovaní lehôt na prijímanie žiadostí o účasť, predkvalifikačných návrhov alebo ponúk dlžníci zohľadnia zložitosť zákazky a čas potrebný na vyhotovenie takýchto návrhov a ponúk.

V prípade otvoreného konania je minimálna lehota na prijímanie ponúk 52 dní odo dňa uverejnenia oznámenia o vyhlásení zadávacieho konania.

V prípade užšieho konania, rokovacieho konania so zverejnením a pri súťažnom dialógu je minimálna lehota na prijímanie žiadostí o účasť 37 dní odo dňa odoslania oznámenia o vyhlásení zadávacieho konania.

Dátum a miesto otvárania ponúk sa oznámia v oznámení o vyhlásení zadávacieho konania (alebo vo výzve na predkladanie ponúk v prípade užšieho konania). Čas otvárania ponúk je rovnaký ako konečný termín na prijímanie ponúk alebo bezodkladne po ňom. Všetky ponuky musia byť opečiatkované a datované hneď po ich prijatí. Ponuky sa otvárajú v prítomnosti uchádzačov alebo ich zástupcov. Meno uchádzača a celková suma každej ponuky spolu s akoukoľvek ponúkanou zľavou a akýkoľvek alternatívnymi ponúkmi, ak boli požadované alebo povolené, sa prečítajú nahlas a zaznamenajú do zápisnice z otvárania ponúk. Ponuky doručené po termíne sa neotvárajú.

3.9.12. Vyhodnotenie ponúk a zadanie zákazky

Ponuky a všetky informácie týkajúce sa vyhodnotenia ponúk a odporúčania ohľadom zadania zákazky sa nesmú sprístupniť uchádzačom ani žiadnym iným osobám, ktoré nie sú oficiálne zapojené do tohto procesu.

Dlžník vykoná náležitú kontrolu technickej a finančnej kvalifikácie uchádzačov, aby sa uistil o ich spôsobilosti vo vzťahu ku konkrétnej zákazke, a zistí, či:

- ponuky spĺňajú požiadavky oprávnenosti uvedené v súťažných podkladoch;

- všetky strany ponúk sú postupne očíslované a podpísané;
- sú k ponukám priložené požadované zábezpeky;
- ponuky v podstatnej miere zodpovedajú súťažným podkladom.

Dlžník môže požiadať uchádzačov o vysvetlenie potrebné na vyhodnotenie ich ponúk, ale nesmie požiadať ani povoliť uchádzačom zmeniť ich ponuky po otvorení ponúk. Žiadosti o vysvetlenie a odpovede uchádzačom musia byť v písomnej forme.

Ak ponuka nie je vyhovujúca, t. j. obsahuje podstatné odchýlky od podmienok a špecifikácií uvedených v súťažných podkladoch alebo výhrady voči podmienkam a špecifikáciám uvedeným v súťažných podkladoch, nebude sa ďalej posudzovať.

Dlžník vypracuje podrobnú správu o vyhodnotení a porovnaní ponúk, v ktorej uvedie konkrétne dôvody, na ktorých sa zakladá odporúčanie na zadanie zákazky.

Dlžník zadá zákazku v lehote platnosti ponúk uchádzačovi:

- ktorého ponuka bola určená za vyhovujúcu;
- ktorý spĺňa potrebné kvalifikačné kritériá uvedené v súťažných podkladoch;
- ktorého ponuka bola z hľadiska osobitných kritérií hodnotenia uvedených v súťažných podkladoch stanovená ako najnižšia hodnotená ponuka a ktorý bol na základe predloženej ponuky určený za plne spôsobilého na vykonanie zákazky.⁵

Dlžníci ukončia vyhodnotenie ponúk a zadanie zákazky v rámci pôvodnej lehoty platnosti ponuky, aby nebolo potrebné predĺženie. V prípade, že je to odôvodnené výnimočnými okolnosťami, o predĺženie platnosti ponuky musia všetci uchádzači písomne požiadať pred uplynutím lehoty platnosti.

Dlžník odmietne všetky ponuky len v prípade, že došlo k neuspokojivej súťaži vrátane prijatia ponukových cien, ktoré výrazne prevyšujú odhadované náklady alebo dostupné finančné prostriedky. Pred odmietnutím všetkých ponúk si dlžník vyžiada súhlas banky s postupmi, ktoré sa majú dodržať.

3.9.13. Odkladná lehota

Po rozhodnutí o zadaní zákazky sa zmluva nesmie uzavrieť pred uplynutím lehoty najmenej 10 kalendárnych dní odo dňa nasledujúceho po dni, kedy bolo rozhodnutie o zadaní zákazky poslané dotknutým uchádzačom a záujemcom. V oznámení o rozhodnutí o zadaní zákazky adresovanému každému dotknutému uchádzačovi a záujemcovi sa uvedú všetky relevantné informácie o zamietnutí jeho žiadosti. Odkladná lehota by mala dotknutým uchádzačom poskytnúť dostatočný čas na preskúmanie rozhodnutia o zadaní zákazky prijatého dlžníkom, na posúdenie, či je vhodné začať konanie o sťažnosti, a v prípade potreby na podanie žiadosti o predbežné opatrenie.

Zmluvy, ktoré boli uzavreté pri porušení odkladnej lehoty nebude CEB financovať v rozsahu, v akom dané porušenie ovplyvnilo šance ostatných uchádzačov, ktorí podali žiadosť o preskúmanie, na získanie zákazky.

3.9.14. Sťažnosti

Uchádzači, ktorí sa domnievajú, že boli poškodení chybou alebo nezrovnalosťou počas procesu zadávania zákazky, môžu podať sťažnosť priamo dlžníkovi. Dlžník musí odpovedať do 15 dní od prijatia sťažnosti.

⁵ Takéto určenie by sa zameralo na otázky, ako sú: neobvykle nízka cena ponuky; vopred stanovené ceny ponuky a/alebo harmonogramy platieb; metódy a plán realizácie prác atď.

Dlžník bezodkladne informuje CEB o všetkých prijatých sťažnostiach.

Ak sa nepodarí dosiahnuť zmluvu medzi navrhovateľom (uchádzačom) a dlžníkom, uchádzač môže využiť postupy stanovené vnútroštátnymi právnymi predpismi krajiny dlžníka.

3.9.15. Uverejnenie zadania zákazky

Po podpise zmluvy zašle dlžník Ú. v. EÚ oznámenie o zadaní zákazky (OZZ).

3.10. Obstarávanie poradenských služieb

Ustanovenia uvedené nižšie sa týkajú zmlúv o poradenských službách vo verejnom sektore financovaných zo strany CEB.

V súlade so všeobecnými cieľmi týchto usmernení sa výber poradcov riadi týmito zásadami:

- vysoká úroveň kvalifikácie a kvality služieb,
- nezávislosť poradcu,
- efektívnosť a hospodárne využívanie zdrojov,
- efektívna a spravodlivá súťaž medzi poradcami,
- transparentnosť výberového konania.

3.10.1. Opis postupov

- **Otvorené konanie** zahŕňa medzinárodnú výzvu na predkladanie návrhov (minimálne prostredníctvom Ú. v. EÚ, a okrem toho aj prostredníctvom tlače a iných médií), ktorá umožňuje každému poradcovi, ktorý má záujem, predložiť návrh na požadované služby.
- **Užšie konanie** zahŕňa výzvu na predkladanie návrhov na základe zoznamu, ktorý umožňuje predložiť ponuku len poradcovi, ktorých k tomu vyzve dlžník. Zoznam vopred kvalifikovaných záujemcov musí byť zostavený prostredníctvom medzinárodnej výzvy na vyjadrenie záujmu, ktorá je otvorená pre všetkých poradcov a zverejnená minimálne v Ú. v. EÚ.
- **Rokovacie konanie** bez uverejnenia v Ú. v. EÚ zahŕňa zisťovanie informácií medzi poradcami vybranými dlžníkom a priame rokovanie o podmienkach s jedným alebo viacerými z nich. Dlžníci môžu vytvoriť zoznam potenciálnych záujemcov s využitím svojich skúseností, odborných kontaktov, ako aj registrov poradcov.

3.10.2. Výber postupov

V prípade, že odhadovaná suma sa rovná alebo je vyššia ako prahová hodnota pre služby uvedená v RÚZ (zohľadnená odhadovaná hodnota zákazky je celková odmena dodávateľa), uplatňujú sa nasledujúce postupy:

- buď otvorené konanie s uverejnením v Ú. v. EÚ; alebo
- užšie konanie vrátane medzinárodnej výzvy na vyjadrenie záujmu v Ú. v. EÚ.

V prípade, že odhadovaná suma je nižšia ako prahová hodnota pre služby uvedená v RÚZ, rokovacie konanie so zoznamom maximálne šiestich záujemcov vypracovaným na základe registrov / prieskumu / odporúčania za účasti:

- v prípade odhadovanej sumy 100 000 EUR a viac najmenej piatich záujemcov a
- v prípade odhadovanej sumy nižšej ako 100 000 EUR, najmenej troch záujemcov.

3.10.3. Výnimky

Dlžníci môžu považovať za potrebné kontaktovať menej alebo len jedného uchádzača z nasledujúcich dôvodov:

- požadovaná odbornosť je taká, že v tejto oblasti existuje len veľmi málo odborníkov;
- stupeň naliehavosti, riadne odôvodnený, je taký, že nie je čas na širší prieskum;
- je potrebná kontinuita;
- už bolo realizované iné konanie, ktoré neprineslo žiadne použiteľné výsledky alebo
- ak sa poradca podieľal alebo podieľa na počiatočných fázach projektu, napríklad na štúdiách uskutočniteľnosti alebo projektových štúdiách, a ak sa zistí, že je potrebná kontinuita a že pokračovanie v súťažných postupoch by neprineslo žiadne ďalšie výhody; ide o jeden z najčastejších prípadov a ustanovenia o takomto predĺžení by sa mali plánovať vopred a mali by byť zahrnuté v pôvodných zadávacích podmienkach a zákazke, ktorá by mala byť podľa možnosti zadaná na základe súťažného konania.

Možný je jeden dôvod alebo kombinácia dôvodov, ktoré však musia byť vždy jasne odôvodnené dlžníkom a vopred schválené bankou.

V prípade zákazky, ktorej odhadovaná hodnota je nižšia ako 50 000 EUR, môže banka akceptovať zákazku prerokovanú len s jednou spoločnosťou alebo jednotlivcom s cieľom urýchliť prípravu alebo realizáciu projektu.

3.10.4. Užší výber záujemcov

Výberové konanie na zaradenie poradcov do užšieho výberu zahŕňa:

- vypracovanie úplného zoznamu záujemcov na základe reakcií na oznámenie o vyhlásení zadávacieho konania s výzvou na vyjadrenie záujmu,
- vyradenie záujemcov, ktorí nie sú oprávnení,
- uplatnenie uverejnených výberových kritérií bez úprav.

Po preskúmaní reakcií na oznámenie o vyhlásení zadávacieho konania sa do užšieho výberu dostanú záujemcovia, ktorí ponúkajú najlepšie záruky uspokojivého plnenia zmluvy.

Do užšieho výberu sa zaradia traja až šiesti záujemcovia. Ak je počet oprávnených záujemcov, ktorí spĺňajú kritériá výberu, vyšší ako šesť, uplatnia sa dodatočné kritériá uverejnené v oznámení o vyhlásení zadávacieho konania s cieľom znížiť počet oprávnených záujemcov na šesť. Ak je počet oprávnených záujemcov, ktorí spĺňajú kritériá výberu, nižší ako traja, dlžník môže vyzvať na predloženie ponuky len tých záujemcov, ktorí spĺňajú kritériá.

3.10.5. Vypracovanie a obsah súťažných podkladov

Tieto dokumenty musia obsahovať všetky ustanovenia a informácie, ktoré záujemcovia vyzvaní na predloženie ponuky potrebujú: postupy, ktoré je potrebné dodržať, dokumenty, ktoré je treba predložiť, prípady nesplnenia, kritériá na zadanie zákazky a ich váhy, ustanovenia týkajúce sa subdodávok, schválenie expertov atď.

3.10.6. Predkladanie ponúk

Ponuky sa musia predkladať v súlade so systémom dvojitého obálky, t. j. vo vonkajšom balíku alebo obálke, ktorá obsahuje dve samostatné zapečatené obálky, pričom na jednej je uvedené „Obálka A - technická ponuka“ a na druhej „Obálka B - finančná ponuka“. Všetky časti ponuky okrem finančnej ponuky sa musia predložiť v obálke A.

Akokoľvek porušenie týchto pravidiel (napr. nezapečatené obálky alebo odkazy na cenu v technickej ponuke) sa považuje za porušenie pravidiel a povedie k vyradeniu ponuky.

Tento systém umožňuje postupné a oddelené hodnotenie technickej a finančnej ponuky: zabezpečuje, že technická kvalita ponuky sa posudzuje nezávisle od ceny.

3.10.7. Hodnotenie návrhov poradcov

Hodnotenie návrhov sa zakladá na viacerých faktoroch, ktoré musia byť špecifikované spolu s ich váhami v žiadosti o predloženie návrhov adresovanej poradcom.

4. SPRÁVA ZMLÚV A ZÁZNAMY

Dlžník spravuje všetky zmluvy uvedené v kapitolách 2 a 3 s náležitou starostlivosťou a monitoruje ich plnenie a podáva o ich plnení správy CEB.

Dokumentácia a informácie, ktoré sa musia predložiť CEB na účely predbežného preskúmania, následného preskúmania, a to aj na účely "bez námietok" CEB a na účely monitorovania a správy úveru, sú uvedené v prílohe 1.

4.1. Zmena zmlúv

Pred odsúhlasením akejkoľvek zmeny alebo vzdania sa v podmienkach alebo rozsahu zmluvy alebo predĺženia stanovenej lehoty na plnenie (okrem prípadov mimoriadnej naliehavosti spôsobenej nepredvídateľnými udalosťami, ktoré dlžník nezavinil) je dlžník povinný oznámiť CEB navrhovanú zmenu, vzdanie sa alebo predĺženie.

4.2. Vedenie záznamov

V súlade so zásadami dlžníka o prístupe k dokumentom musí byť zachovaná dôvernosť písomných záznamov z celého výberového konania a dlžník ich musí uchovávať v súlade s prijatými zásadami archivácie.

Všetky originály dokumentov z procesu obstarávania zákaziek financovaných CEB je dlžník povinný uchovávať najmenej 5 rokov po ukončení zákazky.

5. OPERÁCIE V SÚKROMNOM SEKTORE

CEB dbá na použitie finančných prostriedkov a hospodárnosť a efektívnosť rovnako v prípade jej operácií vo verejnom sektore, ako aj v prípade operácií v súkromnom sektore. Podniky súkromného sektora často pri obstarávaní postupujú tak, že používajú iné zavedené obchodné postupy ako formálne otvorené verejné súťaže. Napriek tomu bude CEB v prípade potreby presadzovať využívanie verejnej súťaže zo strany svojich dlžníkov zo súkromného sektora, a to najmä pri veľkých zákazkách.

CEB sa ubezpečí, že dlžníci zo súkromného sektora používajú vhodné metódy obstarávania, ktoré zabezpečujú riadne obstarávanie dodávok tovaru, prác a služieb za primerané trhové ceny, a že svoje kapitálové investície realizujú nákladovo efektívnym spôsobom.

5.1. Finanční sprostredkovatelia

Ak CEB poskytne úver finančnému sprostredkovateľovi na financovanie čiastkových úverov pre súkromných príjemcov, ako sú malé a stredné podniky, obstarávanie v rámci čiastkového úveru vykonávajú príslušní príjemcovia v súlade s bežnými postupmi obstarávania pre operácie v súkromnom sektore.

5.2. Subjekty pôsobiace na základe koncesnej zmluvy (mimo EÚ/EHP)

V prípade, že sa operácie vykonávajú na základe koncesnej zmluvy (napr. v prípade verejných služieb), CEB v jednotlivých prípadoch určí, či osobitné alebo výhradné práva, na základe ktorých koncesionár vykonáva svoju činnosť, boli udelené na základe transparentného a súťažného procesu⁶ alebo, ak to tak nie je, či sa obstarávanie dodávok tovaru, prác a služieb, na ktoré sa vzťahuje financovanie CEB, považuje za operácie vo verejnom sektore (v takom prípade spadajú pod kapitolu III).

⁶ CEB posúdi najmä to, či i) bola zabezpečená primeraná medzinárodná publicita, aby sa umožnila medzinárodná súťaž; ii) bol proces spravodlivý a nediskriminačný a iii) je možné vysledovať použitý postup.

PRÍLOHA 1 – MONITOROVANIE A PRESKÚMANIE OBSTARÁVANIA ZO STRANY CEB

Ako sa uvádza v usmerneniach, za proces obstarávania je plne zodpovedný dlžník. CEB obmedzuje svoje zásahy na zabezpečenie toho, aby sa jeho finančné prostriedky využívali čo najhospodárnejším, najefektívnejším a najtransparentnejším spôsobom. Kontrola procesu obstarávania zo strany CEB sa zameria na kritické kroky, ktoré sú potrebné na zabezpečenie oprávnenosti zákazky na financovanie od CEB.

Operácie v rámci EÚ/EHP

V prípade projektov v krajinách EÚ/EHP dlžník predloží CEB plán obstarávania a pre každú zákazku, ktorá má byť financovaná CEB, údaje a informácie potrebné na monitorovanie projektu CEB a správu úveru. Tieto údaje a informácie sa predkladajú vo forme uvedenej v dodatku 1 k tejto prílohe. V prípade následného preskúmania sa uplatní článok 3.7.

Operácie mimo EÚ/EHP

Počas hodnotenia projektu a rokovaní o úvere CEB s dlžníkom prerokuje a dohodne: prahové hodnoty pre medzinárodné konania a vnútroštátne konania; metódy obstarávania, ktoré sa budú uplatňovať v rámci rôznych zložiek financovaných zo strany CEB, a rozsah preskúmania, ktoré bude CEB vykonávať. Takéto metódy obstarávania a postupy preskúmania budú uvedené v pláne obstarávania a v RÚZ a počas realizácie projektu je možné ich revidovať.

Predchádzajúci súhlas

Predchádzajúci súhlas CEB sa vyžaduje pre:

- plán obstarávania a všetky následné aktualizácie;
- postup obstarávania zákazky, ktorý sa líši od postupu uvedeného v pláne obstarávania;
- použitie: rokovacieho konania; nákupov; vlastných zdrojov dlžníka;

Predbežné preskúmanie a súhlas bez námietok

V prípade všetkých zákaziek, ktoré podliehajú predbežnému preskúmaniu zo strany CEB, musia byť CEB zaslané nasledujúce dokumenty najmenej 21 kalendárnych dní pred ich uverejnením alebo poskytnutím potenciálnym uchádzačom:

- Dokumentácia predkvalifikačného konania (ak sa uskutočňuje);
- Oznámenie o vyhlásení zadávacieho konania (OVZK);
- Súťažné podklady

Hoci CEB preskúmava hlavné administratívne ustanovenia týchto dokumentov a môže k nim vzniesť určité pripomienky, neznamená to schválenie celého obsahu týchto dokumentov. V prípade predbežnej kvalifikácie musí dlžník zaslať CEB na schválenie bez námietok správu o predbežnej kvalifikácii a podpísaný navrhovaný zoznam predbežne kvalifikovaných záujemcov hneď po vyhodnotení žiadostí o predbežnú kvalifikáciu a pred informovaním záujemcov.

Po vyhodnotení ponúk a najmenej 14 kalendárnych dní pred informovaním uchádzačov o výsledku verejnej súťaže musí dlžník zaslať CEB na posúdenie nasledujúce podpísané dokumenty:

- Zápisnica z otvárania ponúk,
- Hodnotiaca správa,
- Rozhodnutie o zadaní zákazky.

CEB poskytne súhlas bez námietok alebo príslušné pripomienky.

Po podpise zmluvy je dlžník povinný poskytnúť CEB:

Ihneď po podpise zmluvy:

- kópiu oznámenia pre neúspešných uchádzačov;
- jednu kópiu podpísanej zmluvy.

Ihneď po uverejnení oznámenia o zadaní zákazky:

- kópiu uverejneného oznámenia o zadaní zákazky (OZZ).

Po zadaní zákazky na základe súhlasu CEB bez námietok môže CEB stále určiť, že zákazka nie je oprávnená na financovanie z prostriedkov z úveru, ak dospeje k záveru, že:

- súhlas bez námietok bol vydaný na základe neúplných, nepresných alebo zavádzajúcich informácií poskytnutých dlžníkom;
- podmienky zmluvy boli zmenené bez súhlasu CEB;
- zadanie zákazky zruší príslušný kontrolný alebo súdny vnútroštátny orgán.

Následné preskúmanie

V prípade zadávania zákaziek, ktoré podliehajú následnému preskúmaniu, vrátane zákaziek oprávnených na financovanie CEB podľa článku 3.5 usmernení (Predbežné zadanie zákazky), dlžník poskytne CEB najneskôr do troch mesiacov od podpisu zmluvy kópiu:

- Prvotného rozhodnutia o obstarávaní;
- Oznámenia o vyhlásení zadávacieho konania (OVZK) a dôkaz o jeho uverejnení;
- súťažných podkladov;
- podpísanej zápisnice z otvárania ponúk;
- podpísanej hodnotiacej správy;
- podpísaného rozhodnutia o zadaní zákazky;
- oznámenia pre neúspešných uchádzačov;
- podpísanej zmluvy a všetkých dodatkov (podľa daného prípadu);
- Oznámenia o zadaní zákazky (OZZ) a dôkazu o jeho uverejnení.

Sťažnosti a odvolania

CEB bude bezodkladne informovaná o všetkých sťažnostiach, ktoré dlžník dostane počas výberového konania a po zverejnení výsledkov hodnotenia.

Pri všetkých prijatých sťažnostiach sa banke zasielajú kópie:

- prijatej sťažnosti;
- opatrení prijatých dlžníkom a výsledku sťažnosti.

V prípade potreby si CEB môže vyžiadať dodatočnú dokumentáciu.

Ak v dôsledku preskúmania sťažnosti dlžník zmení svoje odporúčanie na zadanie zákazky, musia byť CEB predložené nasledujúce dokumenty:

- dôvody takéhoto rozhodnutia;
- revidovanú hodnotiacu správu.

V prípade potreby si CEB môže vyžiadať dodatočnú dokumentáciu.

Nesúlady s RÚZ

Ak CEB zistí, že dodávky tovaru, práce alebo služby neboli obstarané v súlade s dohodnutými postupmi (ako je uvedené v RÚZ) alebo že samotná zákazka nie je v súlade s týmito postupmi, môže určiť, že zákazka nie je oprávnená na financovanie z prostriedkov úveru, ako je stanovené v článku 1.2 usmernení, a môže uplatniť ďalšie opravné prostriedky, ako je stanovené v RÚZ a „Zásadách financovania úverov a projektov“. CEB bezodkladne informuje dlžníka o dôvodoch takéhoto rozhodnutia.

PRÍLOHA 1 - Dodatok 1

Projekty v krajinách EÚ/EHP

ÚDAJE A INFORMÁCIE O MONITOROVANÍ ZÁKAZKY

Referenčné číslo projektu CEB

Názov projektu

Krajina

Dlžník

Referencia zákazky

Názov zákazky

Názov dodávateľa/zhotoviteľa

Krajina dodávateľa/zhotoviteľa

Predmet zákazky: *(dodávky tovaru, práce, služby)*

Hodnota zákazky

Dátum podpisu zmluvy

Trvanie zmluvy

Ustanovenia zmluvy:

- Mena zmluvy
- Pevná cena/upraviteľná cena
- Paušálna suma/jednotkové ceny/preplateľné náklady

Platobné podmienky

Použitý postup verejného obstarávania: *(špecifické postupy v smerniciach EÚ)*

Dátum oznámenia o vyhlásení zadávacieho konania

Dátum prijatia ponúk

Dátum rozhodnutia o zadaní zákazky

Počet prijatých ponúk

Prijaté sťažnosti/odvolania

Užší zoznam alebo predbežná kvalifikácia (ak sa uplatňuje)

- Počet uchádzajúcich sa záujemcov
- Počet záujemcov, ktorí prešli predbežnou kvalifikáciou alebo boli zaradení do užšieho zoznamu

DOKUMENTÁCIA O OBSTARÁVANÍ

Plán obstarávania

Kópie všetkých oznámení o vyhlásení verejného obstarávania

Kópie podpísaných zmlúv

Všetky zmeny zmlúv

PRÍLOHA 2: VYHLÁSENIE O BEZÚHONNOSTI

dĺžníkovi od zhotoviteľa, dodávateľa alebo poradcu, ktoré má byť priložené k jeho ponuke (alebo k zmluve v prípade rokovacieho konania)

„Vyhlasujeme a zaväzujeme sa, že ani my, ani nikto, vrátane našich riaditeľov, zamestnancov alebo zástupcov, konajúci v našom mene s náležitým oprávnením alebo s naším vedomím alebo súhlasom, ani nami sprostredkovaný, sa nezapojil ani nezapojí do žiadnych zakázaných praktík (ako sú definované nižšie) v súvislosti s výberovým konaním alebo pri realizácii alebo dodaní akýchkoľvek prác, dodávok tovaru alebo služieb pre [uvedte zákazku alebo výzvu na predkladanie ponúk] (ďalej len „zákazka“) a zaväzujeme sa Vás informovať, ak ktorákoľvek osoba v našej organizácii zodpovedná za zabezpečenie dodržiavania tohto vyhlásenia dozvie o akomkoľvek prípade takýchto zakázaných praktík.

Počas trvania výberového konania a v prípade, že uspejeme vo výberovom konaní, počas trvania zákazky vymenujeme a ponecháme vo funkcii pracovníka, ktorý bude pre vás primerane uspokojivou osobou a ku ktorému budete mať úplný a bezprostredný prístup a ktorý bude mať povinnosť a potrebné právomoci na zabezpečenie dodržiavania tohto vyhlásenia.

Ak (i) sme boli my alebo ktorýkoľvek z našich riaditeľov, zamestnancov alebo zástupcov konajúcich tak, ako je uvedené vyššie, bol odsúdený na akomkoľvek súde za akýkoľvek trestný čin zahŕňajúci zakázané praktiky v súvislosti s akýmkoľvek výberovým konaním alebo poskytovaním prác, dodávok tovaru alebo služieb počas piatich rokov bezprostredne predchádzajúcich dátumu tohto vyhlásenia alebo (ii) ktorýkoľvek takýto riaditeľ, zamestnanec alebo zástupca bol prepustený alebo odstúpil z akéhokoľvek zamestnania z dôvodu, že bol zapojený do akýchkoľvek zakázaných praktík alebo (iii) sme boli my alebo ktorýkoľvek z našich riaditeľov, zamestnancov, zástupcov, ak existujú, konajúci tak, ako je uvedené vyššie, bol vylúčený ktoroukoľvek inštitúciou EÚ alebo ktoroukoľvek významnou multilaterálnou rozvojovou bankou (vrátane Skupiny Svetovej banky, Africkej rozvojovej banky, Ázijskej rozvojovej banky, Európskej banky pre obnovu a rozvoj alebo Medziamerickej rozvojovej banky) z účasti na výberovom konaní z dôvodu zakázaných praktík, nižšie uvádzame podrobnosti o tomto odsúdení, prepustení, odstúpení alebo vylúčení spolu s podrobnosťami o opatreniach, ktoré sme prijali alebo prijmeme, aby sme zabezpečili, že táto spoločnosť ani žiadny z našich riaditeľov, zamestnancov alebo zástupcov sa nedopustí žiadnych zakázaných praktík v súvislosti so zákazkou [v prípade potreby uvedte podrobnosti].

V prípade, že nám bude pridelená zákazka, udelujeme dĺžníkovi, Rozvojovej banke Rady Európy (CEB) a audítorom vymenovaným ktorýmkoľvek z nich právo na kontrolu našich záznamov. Súhlasíme s uchovávaním týchto záznamov vo všeobecnosti v súlade s platnými právnymi predpismi, v každom prípade však najmenej päť rokov odo dňa podstatného splnenia zákazky.“

Na účely tohto vyhlásenia pojem

- „korupčné praktiky“ znamená priame alebo nepriame ponúkanie, dávanie, prijímanie alebo žiadanie čohokoľvek hodnotného s cieľom nenáležite ovplyvniť konanie inej strany
- „podvodné praktiky“ znamená akékoľvek konanie alebo opomenutie vrátane nepravdivého vyhlásenia, ktoré vedome alebo z nedbanlivosti uvádza do omylu alebo sa pokúša uviesť do omylu stranu s cieľom získať finančný alebo iný prospech alebo vyhnúť sa záväzku
- „koluzívne praktiky“ znamená dohodu medzi dvoma alebo viacerými stranami, ktorej cieľom je dosiahnuť nevhodný účel vrátane neprimeraného ovplyvňovania konania inej strany
- „nátlakové praktiky“ znamená znehodnotenie alebo poškodenie, alebo hrozbu znehodnotenia alebo poškodenia, priamo alebo nepriamo, akejkkoľvek strany alebo majetku strany s cieľom neprimerane ovplyvniť konanie strany
- „zakázané praktiky“ znamená konanie, ktoré je korupčným konaním, podvodným konaním, koluzívnym konaním alebo nátlakovým konaním